

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## C 224

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Volum 52

17 ta' Settembru 2009

Avviż Nru	Werrej	Pagna
II <i>Komunikazzjonijiet</i>		
KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA		
II-Kummissjoni		
2009/C 224/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5603 – ENI/TEC) <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 224/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 224/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2009/C 224/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis) <sup>(1)</sup> .....	2

IV *Informazzjoni*

## INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

**Il-Kummissjoni**

2009/C 224/05	Rata tal-kambju tal-euro .....	3
2009/C 224/06	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kwantità disponibbli għall-ewwel semestru tal-2010 għal ċerti prodotti fis-settur tal-halib u tal-prodotti tal-halib fil-qafas ta' ċerti kwoti li fethet il-Komunità .....	4

## INFORMAZZJONI DWAR IŻ ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

**Awtorità ta' Sorveljanza EFTA**

2009/C 224/07	Komunikazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont l-Artikolu 4.1 (a) tal-Att imsemmi f'punt 64(a) fl-Anness XIII tal-Ftehim taż-ŻEE (ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji) – Impożizzjoni ta' obbligi ta' servizz pubbliku fir-rigward ta' servizzi tal-ajru bi skeda f'Finnmark u North-Troms (in-Norveġja) ...	6
2009/C 224/08	Servizzi tal-ajru reġjonali bi skeda fir-reġjuni ta' Finnmark u North-Troms (In-Norveġja) – Sejha għall-offerti .....	15

V *Avviżi*

## PROCEDURI TAL-QORTI

**Qorti tal-EFTA**

2009/C 224/09	Sentenza tal-Qorti tat-13 ta' Mejju 2009 fil-Kawża E-6/08 – L-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA kontra r-Renju tan-Norveġja ( <i>Nuqqas minn Parti Kontraenti li twettaq l-obbligi tagħha – Direttiva 2002/91/KE dwar prestazzjoni tal-enerġija tal-bini</i> ) .....	19
---------------	--	----



## II

*(Komunikazzjonijiet)*

## KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Każ COMP/M.5603 – ENI/TEC)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2009/C 224/01)

Fl-10 ta' Settembru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Taljan u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5603. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Każ COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2009/C 224/02)

Fl-4 ta' Awwissu 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5506. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Każ COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)**

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/C 224/03)

Fid-19 ta' Awwissu 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5568. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

---

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

(Każ COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/C 224/04)

Fid-19 ta' Settembru 2008, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
  - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32008M5180. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

## IV

(Informazzjoni)

## INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI

**Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>****Is-16 ta' Settembru 2009**

(2009/C 224/05)

**1 euro =**

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4671	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6843
JPY	Yen Ġappuniż	132,60	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5696
DKK	Krona Daniża	7,4418	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,3700
GBP	Lira Sterlina	0,88970	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,0591
SEK	Krona Żvediza	10,1396	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0719
CHF	Frank Żvizzeru	1,5196	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 776,81
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,8001
NOK	Krona Norveġiża	8,6065	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,0141
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2965
CZK	Krona Ċeka	25,245	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 215,86
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajjan	5,1070
HUF	Forint Ungeriz	269,84	PHP	Peso Filippin	70,492
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	44,9271
LVL	Lats Latvjan	0,7035	THB	Baht Tajlandiż	49,522
PLN	Zloty Pollakk	4,1393	BRL	Real Braziljan	2,6368
RON	Leu Rumun	4,2630	MXN	Peso Messikan	19,4084
TRY	Lira Turka	2,1695	INR	Rupi Indjan	70,7660

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kwantità disponibbli għall-ewwel semestru tal-2010 għal ċerti prodotti fis-settur tal-halib u tal-prodotti tal-halib fil-qafas ta' ċerti kwoti li fethet il-Komunità**

(2009/C 224/06)

Wara l-ghoti ta' licenzji tal-importazzjoni għat-tieni semestru tal-2009 għal ċerti kwoti msemmija fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2535/2001 <sup>(1)</sup>, l-applikazzjonijiet għal-licenzji involvew kwantitajiet inferjuri għal dawk disponibbli għall-prodotti kkonċernati. Jaqbel, għalhekk, li tiġi determinata għal kull kwota kkonċernata, il-kwantità disponibbli għall-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u t-30 ta' Ġunju 2010 billi jitqiesu l-kwantitajiet mhux allokati li jirriżultaw mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 536/2009 <sup>(2)</sup> tad-19 ta' Ġunju 2009 li jiddetermina sa fejn għandhom jintlaqghu l-applikazzjonijiet għal licenzji ta' importazzjoni għal ċerti prodotti tal-halib introdotti f'Ġunju 2009 fil-qafas ta' ċerti kwoti tariffarji miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 2535/2001.

Il-kwantitajiet disponibbli għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' Ġunju 2010 għat-tieni semestru tas-sena ta' importazzjoni ta' ċerti kwoti msemmija fir-Regolament (KE) Nru 2535/2001 huma indikati kif gej.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 341, 22.12.2001, p. 29.

<sup>(2)</sup> ĠU L 159, 20.6.2009, p. 3.

## ANNEX

**Anness I.A**

Nru tal-kwota	Kwantità (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 060 832
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 502
09.4596	19 417 360

**Anness I.F**

Prodotti li joriginaw mill-Iżvizzera	
Nru tal-kwota	Kwantità (kg)
09.4155	1 000 000

**Anness I.H**

Prodotti li joriginaw min-Norveġja	
Nru tal-kwota	Kwantità (kg)
09.4179	2 950 103

**Anness I.I**

Prodotti li joriginaw mill-Iżlanda	
Nru tal-kwota	Kwantità (kg)
09.4205	175 000
09.4206	380 000

## INFORMAZZJONI DWAR IŻ ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

## AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

**Komunikazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont l-Artikolu 4.1 (a) tal-Att imsemmi f'punt 64(a) fl-Anness XIII tal-Ftehim taż-ŻEE (ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji)**

**Impożizzjoni ta' obbligi ta' servizz pubbliku fir-rigward ta' servizzi tal-ajru bi skeda f'Finmark u North-Troms (in-Norveġja)**

(2009/C 224/07)

### 1. INTRODUZZJONI

Skont l-Artikolu 4.1(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 tat-Lulju 1992 dwar l-aċċess ta' trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għar-rotot tal-ajru intra-Komunitarji <sup>(1)</sup>, in-Norveġja ddecidiet li timponi obbligi ta' servizz pubbliku sa mill-1 ta' April 2010 fuq is-servizzi tal-ajru bi skeda fuq ir-rotot li ġejjin:

(1) Ir-rotot bejn Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest u Alta.

(2) Hasvik-Tromsø v.v., Hasvik-Hammerfest v.v., Sørkjosen-Tromsø v.v.

### 2. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET LI ĠEJJIN JAPPLIKAW GĦAR-ROTOT INDIVIDWALI

#### 2.1. Ir-rotot bejn Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest u Alta

##### 2.1.1. Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar

Rekwiziti ġenerali

- Ir-rekwiziti jghoddu għas-sena kollha,
- Fejn ir-rekwizit ikun servizz ta' trasportatur uniku, il-passiġġieri għandhom ikunu ttrasportati għad-distanza kollha fin-netwerk tar-rotta inkluża mill-obbligi tas-servizz pubbliku. Il-hin massimu tal-ivjaġġar fuq kull servizz ta' trasportatur uniku rikjest għandu jkun ta' tliet sigħat u nofs mill-ewwel tluq sal-ahħar wasla,
- Meta l-konnessjonijiet bis-servizzi tal-ajru minn jew lejn Tromsø jkunu rikjesti, l-iskedi għandhom jippermettu lill-passiġġieri li jivvjaġġaw lejn jew minn Tromsø b'mhux aktar minn bidla waħda ta' ajruplan fuq ir-rotta,
- Fejn japplikaw rekwiziti fuq l-għadd ta' postijiet, l-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjonijiet fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni,
- Għandha tittiehed fkunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Rekwiziti mit-Tnejn sal-Ġimgħa

*Alta*

- Bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa kumplessivament, l-għadd ta' postijiet offruti għandhom ikunu minn tal-anqas 550 kemm lejn u minn Alta,

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KEE) Nru 2408/92 ġie ssostitwit bir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill. Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 ma ġiex inkluż fil-ftehim taż-ŻEE. Għalhekk l-awtorità legali għal din l-offerta huwa r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 li jinsab fis-seħh bhala regolamentazzjoni Norveġiża.



- Minn tal-anqas servizz bir-ritorn wiehed ta' trasportatur uniku kuljum lejn Kirkenes, b'massimu ta' waqfa intermedja wahda. L-ewwel wasla f'Kirkenes m'għandhiex tkun aktar tard mid-09.00 hrs u l-aħħar tluq minn Kirkenes mhux qabel is-14.00 hrs,
- Is-servizzi ta' trasportatur uniku bejn ajruporti oħrajn u Alta, kif rikjest f'din il-pubblikazzjoni.

#### *Hammerfest*

- Minn tal-anqas hamest itluq u wasliet kuljum bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa,
- Bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa kumplessivament, l-għadd ta' postijiet offruti għandhom ikunu minn tal-anqas 750 kemm lejn u minn Hammerfest,
- Minn tal-anqas tliet servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Vadsø. Fiż-żewġ direzzjonijiet l-ewwel wasla m'għandhiex tkun aktar tard mill-10.30 hrs u l-aħħar tluq minn mhux qabel is-18.30 hrs,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Kirkenes,
- Servizzi ta' trasportatur uniku bejn ajruporti oħrajn u Hammerfest, kif rikjest f'din il-pubblikazzjoni.

#### *Kirkenes*

- Bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa kumplessivament, l-għadd ta' postijiet offruti għandhom ikunu minn tal-anqas 750 kemm lejn u minn Kirkenes,
- Is-servizzi ta' trasportatur uniku bejn ajruporti oħrajn u Kirkenes, kif rikjest f'din il-pubblikazzjoni.

#### *Vadsø*

- Minn tal-anqas disat itluq u wasliet kuljum bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa,
- Bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa kumplessivament, l-għadd ta' postijiet offruti għandhom ikunu minn tal-anqas 1 125 kemm lejn u minn Vadsø,
- Minn tal-anqas tliet servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Kirkenes, minghajr ebda waqfa intermedja. L-ewwel wasla f'Kirkenes m'għandhiex tkun aktar tard mill-11.00 hrs u l-aħħar tluq minn Kirkenes mhux qabel is-19:00 hrs. L-ewwel wasla f'Vadsø m'għandhiex tkun aktar tard mill-11:30 hrs u l-aħħar tluq minn Vadsø mhux qabel is-18:30 hrs,
- Minn tal-anqas żewġ servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Alta. L-ewwel wasla f'Vadsø m'għandhiex tkun aktar tard mill-10.00 hrs. L-ewwel wasla f'Alta m'għandhiex tkun aktar tard mill-10:30hrs. L-aħħar tluq m'għandux ikun qabel is-14:00 hrs minn Vadsø u mhux qabel it-15:00 hrs minn Alta,
- Is-servizzi ta' trasportatur uniku bejn ajruporti oħrajn u Vadsø, kif rikjest f'din il-pubblikazzjoni.

#### *Vardø*

- Minn tal-anqas tliet servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Kirkenes. L-aħħar tluq minn Kirkenes m'għandux isir qabel sitt sigħat wara l-ewwel wasla f'Kirkenes.

#### *Båtsfjord*

Minn tal-anqas erbat itluq u wasliet kuljum, filwaqt li jiġi żgurati dan li ġej:

- Minn tal-anqas żewġ servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Kirkenes. L-ewwel wasla f'Kirkenes m'għandhiex tkun aktar tard mill-11.00 hrs u l-aħħar tluq minn Kirkenes mhux qabel is-19.00 hrs,
- Minn tal-anqas żewġ servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Vadsø. L-ewwel wasla f'Vadsø m'għandhiex tkun aktar tard mill-10.30 hrs u l-aħħar tluq minn Vadsø mhux qabel is-18.30,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Hammerfest,
- L-iskedi għandhom jiżguraw konnessjonijiet ma' mill-anqas żewġ servizzi tal-ajru lejn u minn Tromsø.

#### *Berlevåg*

Minn tal-anqas tlett itluq u wasliet kuljum, filwaqt li jiġi żgurati dan li ġej:

- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Kirkenes. L-ewwel wasla f'Kirkenes mhux aktar tard mill-11.00 hrs u l-aħħar tluq minn Kirkenes mhux qabel is-19.00 hrs,

- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Vadsø. L-ewwel wasla f'Vadsø mhux aktar tard mill-10.30 hrs u l-aħħar tluq minn Vadsø mhux qabel is-18.30 hrs,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Hammerfest,
- L-iskedi għandhom jiżguraw konnessjonijiet ma' mill-anqas żewġ servizzi tal-ajru lejn u minn Tromsø.

#### Mehamn

Minn tal-anqas erbat itluq u wasliet kuljum, filwaqt li jiġi żgurat dan li ġej:

- Minn tal-anqas żewġ servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Hammerfest. L-ewwel wasla f'Hammerfest m'għandhiex tkun aktar tard mit-08.30 hrs u l-aħħar tluq mhux qabel il-17.00 hrs,
- Minn tal-anqas żewġ servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Vadsø. Fiż-żewġ direzzjonijiet l-aħħar tluq m'għandux ikun qabel l-16.00 hrs,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Kirkenes,
- L-iskedi għandhom jiżguraw konnessjonijiet ma' mill-anqas żewġ servizzi tal-ajru kemm lejn u minn Tromsø.

#### Honningsvåg

Minn tal-anqas erbat itluq u wasliet kuljum, filwaqt li jiġi żgurat dan li ġej:

- Minn tal-anqas żewġ servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Hammerfest. L-ewwel wasla f'Hammerfest m'għandhiex tkun aktar tard mit-08.30 hrs. Fiż-żewġ direzzjonijiet l-aħħar tluq m'għandux ikun qabel il-17.00 hrs,
- Minn tal-anqas żewġ servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Vadsø. Fiż-żewġ direzzjonijiet l-aħħar tluq m'għandux ikun qabel l-16.00 hrs,
- L-iskedi għandhom jiżguraw konnessjonijiet ma' mill-anqas żewġ servizzi tal-ajru kemm lejn u minn Tromsø.

#### Rekwiziti għas-Sibt u l-Hadd

Ir-rekwiziti li ġejjin japplikaw għas-Sibt u l-Hadd kumplessivament:

- L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun minn tal-anqas 110 post kemm lejn u minn Alta, tal-anqas 150 post kemm lejn u minn Hammerfest, tal-anqas 150 post kemm lejn u minn Kirkenes u tal-anqas 225 post kemm lejn u minn Vadsø,
- L-anqas għadd ta' tluq u wasliet tal-anqas kuljum bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa għal Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn u Honningsvåg,
- Minn tal-anqas żewġ servizzi bir-ritorn ta' trasportatur uniku bejn Honningsvåg u Hammerfest,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Vadsø minn Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn u Honningsvåg,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku lejn Hammerfest minn Båtsfjord, Berlevåg u Mehamn,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku bejn Vadsø u Alta,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku bejn Kirkenes u Alta,
- L-anqas għadd ta' konnessjonijiet ma' servizzi tal-ajru lejn u minn Tromsø tal-anqas kuljum bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa għal Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn u Honningsvåg.

Ir-rekwiziti li ġejjin japplikaw kemm għas-Sibt u kif ukoll għall-Hadd:

- Tluq u wasliet fkull wiehed mill-ajruportu Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes u Alta,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku bejn Vadsø u Hammerfest,
- Servizz bir-ritorn ta' trasportatur uniku bejn Vadsø u Kirkene,
- Konnessjoni kemm lejn u kif ukoll minn Tromsø minn Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn u Honningsvåg.

### 2.1.2. Kategorija tal-Inġenju tal-Ajru

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru rreġistrat għal mill-anqas 15-il passigġier.

## 2.2. Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

### 2.2.1. Ir-rekwiziti li ġejjin japplikaw għall-frekwenzi minimi, l-għadd ta' postijiet, ir-rotot u l-iskedi għal Hasvik–Tromsø v.v. u Hasvik–Hammerfest v.v.

Ir-rekwiziti jgħoddu għas-sena kollha.

Hasvik–Tromsø v.v.:

- Mill-anqas żewġ servizzi bir-ritorn kuljum bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, li mill-anqas wiehed minnhom għandu jiġi skedat biex jikkoinċidi ma' servizzi tal-ajru Tromsø–Oslo v.v.,
- Mill-anqas servizz wiehed bir-ritorn nhar ta' Hadd, skedat biex jikkoinċidi ma' servizzi tal-ajru Tromsø–Oslo v.v.,
- Bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa l-ewwel wasla fi Tromsø m'għandhiex tkun aktar tard mill-10.00 hrs u l-aħhar tluq minn Tromsø mhux qabel is-13.30 hrs,
- Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-anqas wahda mit-titjiriet ta' kuljum rikjesti mit-Tnejn sal-Ġimgħa għandha tkun diretta. Il-bqija jista' jkollhom mhux aktar minn waqfa intermedja wahda, li wahda minnhom tista' tinvolvi bidla tal-ajruplan sakemm il-hin ta' konnessjoni ma jkunx ta' aktar minn 45 minuta u sakemm it-trasportatur iservi r-rotta shiha minn u lejn Tromsø.

Hasvik–Hammerfest v.v.:

- Bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa mill-anqas servizz bir-ritorn wiehed kuljum, l-ewwel wasla f' Hammerfest m'għandhiex tkun aktar tard mit-08.30 hrs u l-aħhar tluq minn Hammerfest mhux qabel is-14.30 hrs.

Għadd ta' Postijiet:

- Fuq ġimgħa mill-anqas 120 post għandhom ikunu offruti kemm lejn u minn Hasvik fuq ir-rotot Hasvik–Tromsø u Hasvik–Hammerfest kumplessivament,
- L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

### 2.2.2. Ir-rekwiziti li ġejjin japplikaw għall-frekwenzi minimi, l-għadd ta' postijiet, ir-rotot u l-iskedi għal Sørkjosen–Tromsø v.v.

Ir-rekwiziti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

- Mill-anqas żewġ servizzi bir-ritorn bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa,
- Mill-anqas żewġ servizzi bir-ritorn għas-Sibt u l-Hadd kumplessivament.

Għadd ta' Postijiet:

- Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-anqas 190 post għandhom ikunu offruti bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa kumplessivament, u mill-anqas 35 post is-Sibt u l-Hadd kumplessivament,
- L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

- Is-servizzi obbligatorji għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-hinijiet:

Is-servizzi rikjesti għandhom ikunu skedati biex ikun hemm koinċidenza mar-rotot tal-ajru Tromsø–Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika ghat-titjiriet obligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa:

- L-ewwel wasla fi Tromsø m'għandhiex tkun aktar tard mid-09.30 hrs u l-aħħar tluq minn Tromsø mhux qabel is-19.00 hrs,
- L-ewwel tluq minn Tromsø m'għandux ikun aktar tard mill-11.30 hrs u l-aħħar tluq minn Sørkjosen mhux qabel il-17.00 hrs.

### 2.1.3. Kategorija tal-Inġenju tal-Ajru

Ghat-titjiriet obligatorji għandu jintuza inġenju tal-ajru rreġistrat għal mill-anqas 15-il passigġier.

## 3. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET LI ĠEJJIN JAPPLIKAW GHAR-ROTOT KOLLHA

### 3.1. Kundizzjonijiet tekniċi u operattivi

Qed tingħbed l-attenzjoni tat-trasportaturi tal-ajru għall-kundizzjonijiet tekniċi u operattivi li huma applikabbli fl-ajruporti. Għal aktar informazzjoni, jekk joghġbok ikkuntattja lil:

Luftfartstilsynet (l-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili)  
PO Box 243  
8001 Bodø  
NORWAY

Tel. +47 75585000

### 3.2. Nollijiet

In-noll bażiku massimu kompletament flessibbli f'direzzjoni waħda (Noll massimu) fis-sena operattiva li tidba mill-1 ta' April 2010 m'għandux jeċċedi l-ammonti li ġejjin f'NOK:

Lejn									
Minn	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Alta	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevåg	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Båtsfjord	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hammerfest	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvåg	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkenes	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamn	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsø	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	550	—	—	—

In-noll massimu ma japplikax fejn tali noll mhuwiex inniżżel fit-tabella.

Hasvik–Tromsø	1 109
Hasvik–Hammerfest	519
Sørkjosen–Tromsø	590

Għal kull sena sussegwenti ta' operat, in-nolijiet massimi għandhom jiġu aġġustati fl-1 ta' April fil-limitu tal-indiċi tal-prezzijiet tal-konsumatur għal perjodu ta' 12-il xahar li jintemm fil-15 ta' Frar tal-istess sena, kif ippubblikati minn Statistics Norway (<http://www.ssb.no>).

It-trasportatur għandu joffri biljetti permezz tal-anqas mezz wiehed ta' bejgħ li jkun jappartjeni lit-trasportatur. It-trasportatur huwa responsabbli li jipprovi biljetti bi prezz li ma jeċċedix in-nol massimu bil-mezzi kollha tal-bejgħ li jappartjenu lit-trasportatur.

In-nol massimu japplika wkoll għal biljetti offruti minn kumpaniji ohra kkontrollati mit-trasportatur. It-trasportatur huwa responsabbli li jara li dawn il-kumpaniji jikkonformaw man-nolijiet massimi.

In-nol massimu għandu jinkludi t-taxxi u t-tariffi kollha dovuti lill-awtoritajiet, u kull hlas ieħor miżjud (hlas għal servizzi eċċ.) mit-trasportatur meta dan johroġ il-biljetti.

It-trasportatur għandu jkun parti mill-ftehimiet domestiċi bejn it-trasportaturi tal-ajru li jkunu fis-sehħ f'kull żmien, u għandu joffri l-iskonti kollha disponibbli taht dawn il-ftehimiet.

It-trasportatur għandu joffri biljetti permezz ta' Sistema Kompjuterizzata ta' Prenotazzjoni (Computer Reservation System — CRS).

#### 4. KUNDIZZJONIJIET ULTERJURI WARA PROĊEDURA TA' SEJHA GĦALL-OFFERTI

Wara proċedura ta' sejha għall-offerti, li tillimita l-aċċess għar-rotot għal trasportatur wiehed, ikunu japplikaw ukoll dawn il-kundizzjonijiet:

Nolijiet:

- In-nolijiet kollha għall-konnessjonijiet minn u lejn servizzi ohra għandhom ikunu offruti bl-istess kundizzjonijiet għat-trasportaturi kollha. Iżda dan ma jgħoddx għal nolijiet għall-konnessjonijiet minn u lejn servizzi ohra mwettqa mill-offerent, sakemm in-nol ma jaqbiżx l-40 % tan-nol bi flessibilità totali,
- Punti bonus minn programmi ta' vjaġġaturi frekwenti la jistgħu jiġu akkwistati u lanqas użati fuq dawn it-titjiriet,
- Skonti soċjali għandhom jingħataw skont il-linji gwida ppubblikati fl-Appendiċi B ta' din in-notifika.

Kundizzjonijiet għat-trasferiment:

- Il-kundizzjonijiet kollha li jimponi t-trasportatur għat-trasferiment tal-passiġġieri minn u lejn rotot ta' trasportaturi ohra, fosthom il-hinijiet tal-konnessjonijiet u ċ-check-in ta' biljetti u bagalji, għandhom isiru b'mod oġġettiv u mingħajr diskriminazzjoni.

#### 5. SOSTITUZZJONI U TNEHHIJA TA' OBBLIGI PREĊEDENTI TA' SERVIZZ PUBBLIKU

Dawn l-obbligi ta' servizz pubbliku huma flok dawk ippubblikati qabel f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunità Ewropea Nru C 199 u s-Supplement ŻEE Nru 160 tal-24 ta' Awwissu 2006:

- Ir-rotot bejn Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest u Alta,
- Hasvik-Tromsø v.v., Hasvik-Hammerfest v.v., Sørkjosen-Tromsø v.v.

#### 6. INFORMAZZJONI

Aktar taġhrif jista' jinkiseb minn:

Il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjonijiet  
PO Box 8010 Dep  
0030 Oslo  
NORWAY

Tel. +47 22248353  
Feks +47 22245609

## Appendiċi A

## IL-KLAWSOLA TAL-AĠĠUSTAMENT TAL-PRODUZZJONI

**1. Għan tal-klawsola tal-aġġustament tal-produzzjoni**

L-għan tal-klawsola tal-aġġustament tal-produzzjoni huwa li jiġi aċċertat li l-postijiet ipprovduti mill-operatur jiġu aġġustati skont il-bidliet fid-domanda tas-suq. Kull meta l-għadd ta' passiġġieri jiżdied b'mod sinifikanti u jeċċedi l-limiti speċifikati li ġejjin għall-perċentwal tal-postijiet okkupati fi kwalunkwe żmien (il-fattur tat-tagħbija tal-passiġġieri), l-operatur għandu jżid in-numru ta' postijiet offruti. B'dan il-mod l-operatur jista' jnaqqas il-postijiet disponibbli offruti meta l-għadd ta' passiġġieri jonqos b'mod sinifikanti. Ara l-ispeċifikazzjoni aktar 'l isfel fi 3.

**2. Perjodi għall-kejl tal-fatturi tat-tagħbija tal-passiġġieri**

Il-perjodi li matulhom il-fattur tat-tagħbija tal-passiġġieri għandu jiġi osservat u vvalutat huma mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' Ġunju inklussivi u mill-1 ta' Awwissu sat-30 ta' Novembru inklussivi.

**3. Kundizzjonijiet għall-bdil tal-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti****3.1. Kundizzjonijiet għal żidiet fil-produzzjoni**

3.1.1. Żieda fil-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti għandha ssir meta l-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri għal kull rotta individwali koperta mill-obbligi ta' servizz pubbliku jkun oghla minn 80 fil-mija. Meta l-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri fuq dawn ir-rotot jaqbeż it-80 fil-mija f'xi wiehed mill-perjodi msemmija fi 2, l-operatur għandu jżid il-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti b'mill-anqas 10 fil-mija fuq dawn ir-rotot, sa mhux aktar tard mill-istaġun tat-traffiku tal-IATA ta' wara. Il-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti għandhom jiġu miżjuda mill-anqas biżżejjed biex il-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri ma jaqbiżx it-80 fil-mija.

3.1.2. Meta jiġu miżjuda l-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti skont dan ta' hawn fuq, il-produzzjoni l-ġdida tista' ssir bl-użu ta' inġenju tal-ajru li fih anqas postijiet milli speċifikat fl-offerta oriġinali, jekk l-operatur jippreferi.

**3.2. Kundizzjonijiet għal tnaqqis fil-produzzjoni**

3.2.1. Tnaqqis fil-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti jista' jsir meta l-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri għal kull rotta individwali koperta mill-obbligi ta' servizz pubbliku jkun anqas minn 35 fil-mija. Meta l-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri fuq dawn ir-rotot ikun aktar baxx minn 35 fil-mija f'xi wiehed mill-perjodi msemmija fi 2, l-operatur jista' jżid il-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti b'mill-anqas 25 fil-mija fuq dawn ir-rotot, mill-ewwel jum wara t-tmiem tal-perjodi msemmija aktar 'il fuq.

3.2.2. Fuq rotot b'aktar minn żewġ frekwenzi ta' kuljum offruti f'kull direzzjoni, it-tnaqqis fil-produzzjoni skont 3.2.1 għandu jsir billi jitnaqqsu l-frekwenzi offruti. L-unika eċċezzjoni għal dan hija meta l-operatur juża mezz tal-ajru b'aktar postijiet mill-minimu speċifikat fl-impożizzjoni tal-obbligi ta' servizz pubbliku. F'dan il-każ l-operatur jista' juża inġenji tal-ajru iżgħar li, madankollu, ma jkollhomx postijiet anqas mill-minimu speċifikat fl-impożizzjoni tal-obbligi ta' servizz pubbliku.

3.2.3. Fuq rotot bi frekwenza wahda jew b'żewġ frekwenzi ta' kuljum offruti f'kull direzzjoni, it-tnaqqis fil-postijiet disponibbli offruti jista' jsir biss bl-użu ta' inġenju tal-ajru b'anqas postijiet, anke jekk dan jinvolvi anqas postijiet minn daww speċifikati fl-impożizzjoni tal-obbligi ta' servizz pubbliku.

**4. Proċeduri għal bdil fil-produzzjoni**

4.1. Il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż għandu r-responsabbiltà għall-approvazzjoni ta' skedi tal-hin approvati mressqa mill-operatur, inklużi bidliet fil-produzzjoni/in-numru ta' postijiet disponibbli. Qed issir referenza għac-Ċirkulari N-3/2005 mill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż, inkluża fil-fajl tal-offerta.

4.2. Jekk il-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti jitnaqqsu skont 3.2, proposta għal programm ġdid tat-traffiku għandha tiġi ċċirkolata mal-kunsilli tal-kontej affettwati, u dawn għandu jkollhom biżżejjed żmien biex jagħmlu stqarrija qabel il-bidla tidhol fis-seħh. Jekk il-programm il-ġdid propost tat-traffiku jinkludi bidliet li jiksru xi obbligu iehor minbarra n-numru ta' titjiriet u n-numru ta' postijiet, stabbiliti fl-obbligi ta' servizz pubbliku, il-programm il-ġdid tat-traffiku jrid jintbagħat lill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni għall-approvazzjoni.

4.3. Meta jiżdiedu l-produzzjoni/in-numru tal-postijiet skont 3.1, skedi tal-hin għal produzzjoni/postijiet godda għandhom jiġu miftehma bejn l-operatur u l-kontea (kontej) bħala l-unità amministrattiva affettwata.

- 4.4. Jekk jiġu offruti produzzjoni ġdida/ghadd ta' postijiet ġodda skont 3.1, u l-operatur u l-kontea (kontej) bhala l-unità amministrattiva affettwata ma jkunux jistgħu jaqblu dwar skedi tal-hin skont 4.3, l-operatur jista' jitlob approvazzjoni mill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż skont 4.1 għal skeda ta' hin differenti għall-produzzjoni ġdida/postijiet ġodda offruti. Dan ma jfissirx li l-operatur jista' japplika għal approvazzjoni ta' skeda ta' hin li ma tinkludix iż-żidiet obbligatorji fil-produzzjoni. Għandu jkun hemm raġunijiet sostanzjali jekk il-Ministeru japprova proposti li jkunu differenti minn dawk li seta' jintlaħaq qbil dwarhom mill-kontej.
5. **Kumpens finanzjarju mhux mibdul meta tinbidel il-produzzjoni**
- 5.1. Il-kumpens finanzjarju għall-operatur jibqa' l-istess meta tiżdied il-produzzjoni skont 3.1.
- 5.2. Il-kumpens finanzjarju għall-operatur jibqa' l-istess meta titnaqqas il-produzzjoni skont 3.2.
-

## Appendiċi B

**DISPOŻIZZJONIJIET DWAR SKONTI SOĊJALI**

1. Fuq rotot fejn il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż jixtri servizzi tal-ajru skont l-obbligi ta' servizz pubbliku, il-gruppi ta' nies li ġejjin huma intitolati għal skonti soċjali:
  - (a) Persuni li għandhom 67 sena jew aktar fid-data tat-tluq;
  - (b) Persuni għomja li għandhom 16-il sena jew aktar;
  - (c) Persuni b'diżabilità li għandhom 16-il sena jew aktar u li jirċievu pensjoni tad-diżabilità skont l-att Norveġiż tat-28 ta' Frar 1997 Nru. 19 dwar l-assigurazzjoni Nazzjonali "Folketrygdloven" kapitolu 12, jew liġi simili f'xi pajjiż taż-ŻEE;
  - (d) studenti li għandhom 16-il sena jew aktar u li jkunu jattendu skejjel speċjali għal persuni bi problemi fis-smigh;
  - (e) konjuġi/sieheb/siehbha, indipendentement mill-età, jew persuna li jkollha takkumpanja lil persuni inklużi f'(a) sa (d). Hija l-persuna intitolata għall-iskont li tiddeċiedi dwar il-htieġa ta' akkumpanjament.
  - (f) Persuni li għandhom anqas minn 16-il sena fid-data tat-tluq
2. L-iskont għal persuni inklużi fit-taqsimha 1 għandu jkun ta' 50 fil-mija tan-nol massimu.
3. Dan l-iskont mhux applikabbli meta l-vjaġġ ikun imhallas mill-gvern u/jew l-uffiċċju tas-sigurtà soċjali.
4. Adult (minn 16-il sena 'l fuq) jista' jgħorr tarbija ta' anqas minn sentejn b'xejn, sakemm it-tarbija ma tokkupax sigġu għaliha u meta dawn ikunu qed jivvjaġġaw flimkien matul il-vjaġġ kollu.
5. Dawn id-dokumenti jistgħu jkunu mehtieġa mill-passiġġier:
  - (a) Persuni msemmija fit-taqsimha 1 ittra (a) jridu juru dokument uffiċjali bir-ritratt u d-data tat-twelid;
  - (b) Persuni msemmija fit-taqsimha 1 ittra (b) u (c) jridu jipprovdu prova ta' eliġibilità permezz ta' dokumentazzjoni uffiċjali mill-assigurazzjoni Nazzjonali Norveġiża jew "Norges Blindeforbund". Persuni minn pajjiżi oħra taż-ŻEE jridu jipprovdu dokumentazzjoni simili mill-pajjiż tal-orijini tagħhom;
  - (c) Persuni msemmija fit-taqsimha 1 ittra (d) jridu jipprezentaw ċertifikat ta' studenti u ittra mill-uffiċċju tas-sigurtà soċjali li tgħid li l-istudent qed jirċievi pensjoni skont l-att Norveġiż tal-assigurazzjoni Nazzjonali. Persuni minn pajjiżi oħra taż-ŻEE jridu jipprovdu dokumentazzjoni simili mill-pajjiż tal-orijini tagħhom.



**Servizzi tal-ajru reġionali bi skeda fir-reġjuni ta' Finnmark u North-Troms (In-Norveġja)****Sejha għall-offerti**

(2009/C 224/08)

**1. Introduzzjoni**

In-Norveġja ddecidiet li tippubblika offerta ġdida għat-thaddim ta' servizzi tal-ajru bi skeda fir-reġjuni Finnmark u North-Troms għall-perjodu mill-1 ta' April 2010–31 ta' Marzu 2013.

B'effett mill-1 ta' April 2010, in-Norveġja ddecidiet li temenda l-obbligi ta' servizz pubbliku dwar is-servizzi tal-ajru reġionali bi skeda f'Finnmark u North-Troms, li qabel kienu ppubblikati skont l-Artikolu 4.1 (a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji <sup>(1)</sup>. L-obbligi emendati ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(2)</sup> u fis-suppliment taż-*ŻEE* Nru 49 tas-17 ta' Settembru 2009.

Jekk sa xahrejn mill-ahhar jum tas-sottomissjoni tal-offerta (ara t-Taqsima 6) l-ebda trasportatur tal-ajru ma jkun ipprova prova dokumentata lill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni dwar il-bidu ta' titjiriet bi skeda mill-1 ta' April 2010 f'konformità mal-obbligu emendat tas-servizz pubbliku impost fuq offerta waħda jew aktar indikati fit-Taqsima 2 ta' din il-pubblikazzjoni, il-Ministeru għandu japplika l-proċedura dwar l-offerti stipulata fl-Artikolu 4.1 (d) tar-Regolament (KEE) Nru 2408/92, u b'hekk, mill-1 ta' April 2010, jillimita l-aċċess għal trasportatur tal-ajru wiehed għal kull offerta indikata fit-Taqsima 2.

L-iskop ta' din is-sejha għall-offerti hu biex jintalbu offeriti li għandhom jintużaw bhala bażi biex jinghataw dawn id-drittijiet esklussivi.

Hawn taht, jinsabu riprodotti l-aktar partijiet importanti tal-Kundizzjonijiet għall-Offerti. Is-Sejha għall-Offerti shiha tista' titniżżel minn <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders>, jew tinkiseb b'xejn b'applikazzjoni lil:

Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni  
PO Box 8010 Dep.  
0030 Oslo  
NORWAY

Telefon +47 22248353  
Feks +47 22245609

**Dawk kollha li se jitfgħu l-offerti għandhom id-dmir li jinfirmaw ruhhom sew bis-Sejha għall-Offerti shiha.**

**2. Is-servizzi koperti mis-sejha**

Is-sejha tkopri titjiriet skedati mill-1 ta' April 2010 sal-31 ta' Marzu 2013, skont l-obbligi tas-servizz pubbliku msemmija fit-Taqsima 1. Iż-żoni tar-rotta segwenti u l-offerta li tikkorrispondi magħha huma koperti mill-kompetizzjoni:

- Iż-żona tar-rotta 1 Rotot bejn Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest u Alta
- Iż-żona tar-rotta 2 Hasvik–Tromsø, Hasvik–Hammerfest, Sørkjosen–Tromsø

It-trasportaturi bl-ajru huma mistiedna sabiex jitfgħu offerta għal kombinazzjoni ta' żewġ żoni ta' rotot, b'mod partikolari jekk dan inaqqas it-total ta' kumpens mehtieġ. L-offerenti huma obbligati li jissottomettu l-offerti tagħhom għal kull żona ta' rotta individwali fil-każ li jintagħzlu għal żona waħda biss.

Jekk l-offerenti jixtiequ jissottomettu offeriti għal kombinazzjonijiet ta' żoni ta' rotta permessi, għandhom ukoll jissottomettu baġit tal-offerti għal kull żona ta' rotta individwali. Il-baġit tal-offerta għandu juri l-allokazzjoni tal-ispejjeż u d-dhul għal kull żona ta' rotta inkluża fil-kombinazzjoni u jiddikjaraw b'mod ċar il-kumpens mehtieġ għal kull żona ta' rotta individwali.

<sup>(1)</sup> Regolament (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 ġie sostitwit minn Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-24 ta' Settembru 2008. Regolament (KE) Nru 1008/2008 ma ġiex inkluż fil-Ftehim taż-*ŻEE*. L-awtorità legali għal din is-sejha għall-offerti hija għalhekk ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 li hu fis-seħh bhala regolament Norveġiż.

<sup>(2)</sup> Ara paġna 6 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Fil-każ li trasportatur jissottometti offerta fejn it-talba għal kumpens tkun NOK zero, tkun mifhuma bħala xewqa mit-trasportatur biex jopera rotta fuq bażi esklussiva, iżda minghajr xi kumpens mill-Istat Norveġiż.

### 3. L-elegibilità biex jitfa' offerta

It-trasportaturi tal-ajru li għandhom licenzja valida biex joperaw f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 dwar il-linċezjar ta' trasportaturi bl-ajru jew ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 huma eligibbli biex jifgħu offerta.

### 4. Il-proċedura tas-sejha għall-offerti

Is-sejha għall-offerti hija sugġetta għad-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu (d)-(i) tal-Artikolu 4.1 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92, u Taqsima 4 tar-Regolament Norveġiż tal-15 ta' April 1994 Nru 256 dwar proċeduri għall-offerta frabta mal-obbligi tas-servizz pubbliku biex jimplementaw ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 l-Artikolu 4.

L-akkwist għandu jsir permezz ta' proċedura għall-offerti miftuħa.

Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jirriżerva d-dritt li japplika negozjati sussegwenti jekk tkun dahlet offerta waħda biss meta taghlaq id-data għas-sottomissjoni tal-offerta, jew jekk offerta waħda biss ma tkunx rifjutata. Tali negozjati għandhom ikunu f'konformità mal-obbligi tas-servizz pubbliku imposti. Barra minn dan, il-partijiet mhux intitolati li jagħmlu emendi sostanzjali fit-termeni tal-kuntratt matul dawn in-negozjati. Jekk in-negozjati sussegwenti ma jwasslux għal soluzzjoni aċċettabbli, il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jirriżerva d-dritt li jhassar il-proċedura kollha. F'dak il-każ, tista' tkun ippubblikata sejha mill-gdid għall-offerti b'termini godda.

Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jista' jagħmel akkwist permezz ta' negozjati minghajr pubblikazzjoni bil-quddiem jekk ma jkun sottomessi l-ebda offerta. F'dak il-każ, m'għandhom isiru l-ebda emendi sostanzjali għall-obbligi ta' servizz pubbliku jew għat-termeni tal-kuntratt li jkun fadal. F'każ li jidher li jkun hemm raġunijiet raġonevoli b'riżultat tal-offerta, il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jirriżerva d-dritt li jirrifjuta kull waħda mill-offerti.

L-offerta torbot lil min ikun qed jifgħha sakemm tintemm il-proċedura tal-offerta, jew sa meta tinghata l-offerta.

### 5. L-offerta

L-offerta għandha tkun ipprezentata skont l-obbligi tat-Taqsima 5 tal-Kondizzjonijiet tal-Offerta, li jinkludu l-obbligi elenkati fl-obbligi ta' servizz pubbliku.

### 6. Sottomissjoni ta' offerta

L-iskadenza għas-sottomissjoni tal-offerti hi t-Tnejn, id-19 ta' Ottubru 2009, 12.00 (hin lokali). L-offerta trid tkun waslet għand il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-indirizz imsemmi fit-Taqsima 1 sa mhux aktar tard mill-iskadenza għas-sottomissjoni tal-offerti.

L-offerta għandha jew tittiehed personalment fl-indirizz tal-uffiċċju tal-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni, jew tintbagħat bil-posta jew permezz ta' servizz tal-kurrier.

L-offerti li jaslu tard jiġu rrifjutati. Madanakollu, l-offerti li jaslu wara l-iskadenza għas-sottomissjoni tal-offerti, iżda qabel id-data li fiha dawn jinfethu, ma jkunux irrifjutati jekk ikun jidher ċar li jkun ntbagħtu tant kmieni li normalment suppost kienu jaslu qabel id-data tal-gheluq. Irċevuta li l-offerta tkun waslet tkun aċċettata bħala prova li din intbagħtet, u tal-hin li fih intbagħtet.

L-offerti għandhom ikunu pprezentati fi 3 – tliet – kopji.

### 7. Għoti tal-kuntratt

7.1. Bħala regola ta' prinċipju l-kuntratt jiġi mogħti lil dik l-offerta li għal kull zona ta' rotta jew għal kull kombinazzjoni ta' zoni ta' rotta permessi, għandha l-inqas talba għal kumpens għall-perjodu shih tal-kuntratt mill-1 ta' April 2010 sal-31 ta' Marzu 2013.

7.2. Jekk, fost iż-zoni tar-rotot permessi li jiġu kombinati skont it-Taqsima 2, jiġu sottomessi offerti li ma jinhtigux kumpens iżda biss drittijiet esklussivi f'konformità mal-aħhar paragrafu tat-Taqsima 2, l-ghotja għandha tinghata lil din l-offerta irrISPettivament mit-Taqsima 7.1. Konsegwentement, id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 7.1 għandhom japplikaw għall-kumplement taż-zoni tar-rotot.

7.3. Fil-każ li l-offerta ma tkunx tista' tinghata għaliex ikun hemm offerti li jitolbu ammont identiku ta' kumpens, l-ghotja tinghata lill-offerta, jew, fejn ikun rilevanti, lill-kombinazzjoni tal-offerti li joffru l-akbar ammont ta' postijiet għall-perjodu kollu tal-kuntratt.

## 8. Perjodu tal-kuntratt

Il-kuntratti kollha tal-offerti ghandhom isiru għall-perjodu mill-1 ta' April 2010 sal-31 ta' Marzu 2013. Il-kuntratt ma jistax jiġi mitmum, hlief f'dawk is-sitwazzjonijiet deskritti fid-dispożizzjonijiet tal-kuntratt riprodotti fit-Taqsima 11.

## 9. Kumpens finanzjarju

L-operatur hu intitolat għal kumpens finanzjarju mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni skont il-ftehim tal-kuntratt. Il-kumpens għandu jiġi speċifikat għal kull waħda mis-snin operattivi, u għall-perjodu shih tal-kuntratt.

L-ebda aġġustament għall-kumpens m'għandu jsir għall-ewwel sena ta' operazzjoni.

Għat-tieni u t-tielet sena tal-operazzjoni, il-kumpens jiġi kkalkulat mill-ġdid abbażi tal-baġit tal-offerta aġġustat għad-dhul u l-ispejjeż operattivi. Dawn l-aġġustamenti għandhom isiru fil-limiti definiti mill-indiċi tal-prezzijiet ta' Statistics Norway għall-perjodu ta' 12-il xahar li jintemm fil-15 ta' Frar tal-istess sena.

Ma għandu jsir l-ebda tibdil fil-kumpens b'riżultat ta' aġġustament tal-volum ta' produzzjoni 'l fuq jew 'l isfel skont it-Taqsima 5.1 it-tieni paragrafu tat-Termini tal-Kuntratt.

Dan hu soġġett għall-kundizzjoni li l-iStorting (il-Parlament Norveġiż), meta jadotta l-baġit annwali tiegħu, ikun għamel il-fondi neċessarji disponibbli lill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni biex ikopri r-rekwiżiti tal-kumpens.

L-operatur għandu jzomm id-dhul kollu ġenerat mis-servizz. Jekk id-dhul ikun akbar jew l-ispiża tkun anqas miċ-ċifri li fuqha tkun ibbażata l-offerta, l-operatur jista' jzomm id-differenza. Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni mhu obbligat li jkopri l-ebda bilanċ negattiv marbut mal-baġit tal-offerta.

Kull spiża pubblika, inklużi l-ispejjeż tal-avjazzjoni, jithallsu mill-operatur.

Minkejja kwalunkwe azzjoni għad-danni, il-kumpens finanzjarju għandu jitnaqqas proporzjonalment man-numru totali ta' titjiriet ikkanċellati għal raġunijiet li huma attribwiti direttament għat-trasportatur, jekk in-numru ta' titjiriet ikkanċellati matul sena operattiva jeċċedi l-1.5 fil-mija tan-numru ta' titjiriet ipplanati skont l-iskeda tal-hinijiet approvata.

## 10. Innegozjar mill-ġdid

Jekk, waqt il-perjodu tal-kuntratt, ikun hemm materjal jew ċirkostanzi mhux previsti fil-preżunzjonijiet li fuqhom ikun ibbażat il-kuntratt, kull wieħed mill-partijiet jista' jitlob għal negozjati biex ikun rivedut il-kuntratt. Din it-talba għandha ssir mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tkun sehhet il-bidla.

Tibdil materjali fl-ispejjeż pubbliċi li għalihom l-operatur ikun responsabbli dejjem jikkostitwixxu lok għal negozjar mill-ġdid.

Jekk obbligi statutorji jew regolatorji godda, jew ordnijiet godda mahruġa mill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili jirriżultaw li mitjar ikollu jintuza b'mod differenti milli oriġinarjament ikun ipplanat mill-operatur, il-partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jinnegozjaw emendi tal-kuntratt li jippermettu lill-operatur ikompli jopera għall-kumplement tal-perjodu tal-kuntratt. Jekk il-partijiet jonqsu milli jilhqu ftehim, l-operatur hu intitolat għal kumpens skont ir-regoli relatati mal-waqfien jew l-ghelug (it-Taqsima 11) safejn dawn ikunu applikabbli.

## 11. Tmim tal-kuntratt wara l-ksur tal-kuntratt jew tibdiliet mhux previsti f'kundizzjonijiet importanti

Soġġett għar-restrizzjonijiet li jirriżultaw mil-liġi dwar l-insolvenza, il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jista' jtemm il-kuntratt b'effett immedjat jekk l-operatur isir insolventi, jibda proċedimenti għal-likwidazzjoni tad-dejn, ifalli jew ikun soġġett għal sitwazzjonijiet ohra li jissemmew fit-Taqsima 14 Nru 2 tar-Regolamenti Norveġiżi tal-15 ta' April 1994 Nru 256 dwar il-proċeduri għall-offerti fir-rigward tal-obbligi ta' servizz pubbliku.

Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jista' jtemm il-kuntratt b'effett immedjat jekk l-operatur jitlef, jew ma jkunx jista' jgedded, il-licenzja tiegħu.

Jekk, minhabba force majeure jew ċirkostanzi ohra mhux fil-kontroll tal-operatur, l-operatur ma jkunx jista' jwettaq l-obbligi kuntrattwali tiegħu għal aktar minn erba' mill-ahhar sitt xhur, il-kuntratt jista' jintemm miż-żewġ partijiet billi jagħtu notifika bil-miktub xahar qabel.

Jekk l-iStorting jiddeċiedi li jagħlaq mitjar, jew jekk mitjar jingħalaq minhabba ordni mahruġa mill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili, l-obbligi kuntrattwali ordinarji tal-partijiet jaqgħu minn dak il-hin li l-mitjar jieqaf jiffunzjona jew jingħalaq.

Jekk il-perjodu taż-żmien li jgħaddi bejn meta l-operatur ikun infurmat bil-waqfien jew l-għeluq u l-waqfien jew l-għeluq attwali jkun ta' iżjed minn sena, l-operatur mhux intitolat għall-kumpens għal kwalunkwe telf finanzjarju li jsofri minhabba li jintemm il-kuntratt. Jekk il-perjodu msemmi jkun ta' anqas minn sena, l-operatur hu intitolat li jerga' lura għas-sitwazzjoni finanzjarja li kien ikun fiha kieku l-operazzjonijiet tkomplew għal sena mid-data li jkun notifikat bil-waqfien jew l-għeluq, jew inkella sal-31 ta' Marzu 2013 jekk din id-data tiġi qabel.

Fil-każ ta' ksur materjali tal-kuntratt minn parti waħda, dan jista' jkun ikkanċellat mill-parti l-oħra b'effett immedjat.

---

V

(Avviżi)

## PROCĊEDURI TAL-QORTI

## QORTI TAL-EFTA

## SENTENZA TAL-QORTI

tat-13 ta' Mejju 2009

fil-Kawża E-6/08

**L-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA kontra r-Renju tan-Norveġja**

(Nuqqas minn Parti Kontraenti li twettaq l-obbligi tagħha – Direttiva 2002/91/KE dwar prestazzjoni tal-enerġija tal-bini)

(2009/C 224/09)

Fil-Kawża E-6/08, l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA kontra r-Renju tan-Norveġja – RIKORS għal dikjarazzjoni li, bin-nuqqas ta' adozzjoni jew li tinnotifika l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA bil-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Artikoli 6-10 tal-Att imsemmi fil-punt 17 tal-Anness IV tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, jiġifieri d-Direttiva 2002/91/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar il-prestazzjoni tal-enerġija tal-bini, kif adattata għall-Ftehim taż-ŻEE permezz tal-Protokoll 1 tiegħu, fiż-żmien preskritt, ir-Renju tan-Norveġja naqas li jissodisfa l-obbligi tiegħu taht l-Artikolu 15(1) ta' dak l-Att u taht l-Artikolu 7 taż-ŻEE, il-Qorti, magħmula minn: Carl Baudenbacher, President, Henrik Bull, Imhalled u Thorgeir Örlygsson, Imhalled-Relatur, tat sentenza fit-13 ta' Mejju 2009, li d-dispożittiv tagħha huwa kif ġej:

Il-Qorti b'dan:

- (1) Tiddikjara li, billi naqas li jadotta, fit-terminu preskritt, il-miżuri meħtieġa sabiex jiġu implimentati l-Artikoli 6-10 tad-Direttiva 2002/91/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar il-prestazzjoni ta' l-enerġija tal-bini, ir-Renju tan-Norveġja naqas milli jissodisfa l-obbligi tiegħu taht l-Artikolu 15(1) tad-Direttiva u l-Artikolu 7 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea.
  - (2) Tordna lir-Renju tan-Norveġja biex iħallas l-ispejjeż tal-proċedimenti.
-

## PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

### IL-KUMMISSJONI

#### Avviż tal-bidu ta' revizzjoni tal-iskadenza tal-miżuri *anti-dumping* applikabbli għal importazzjonijiet ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita li joriginaw fl-Indja

(2009/C 224/10)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminente<sup>(1)</sup> tal-miżuri *anti-dumping* fis-sehh għall-importazzjonijiet ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita li joriginaw fl-Indja ('il-pajjiż ikkonċernat'), il-Kummissjoni rċeviet talba għal revizzjoni skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea<sup>(2)</sup> ("ir-Regolament bażiku").

#### 1. Talba għal revizzjoni

It-talba tressqet fit-18 ta' Ġunju 2009 minn tliet produttori Komunitarji: SGL Carbon, Erftcarbon u GrafTech ("l-applikanti") li jirrapprezentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ iktar minn 50 %, tal-produzzjoni Komunitarja totali ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita.

#### 2. Il-prodott

Il-prodott suġġett għar-revizzjoni huwa elettrodi tal-grafita tat-tip użat għall-ifran elettrici, b'densità apparenti ta' 1,65 g/cm<sup>3</sup> jew aktar u b'reżistenza elettrika ta' 6,0 µΩ.m jew anqas, li bħalissa għandhom il-kodiċi NM ex 8545 11 00 u protuberanzi użati għal dawn l-elettrodi, li bħalissa għandhom il-kodiċi NM ex 8545 90 90 kemm jekk importati flimkien kif ukoll separatament, li joriginaw fl-Indja ('il-prodott ikkonċernat').

#### 3. Il-miżuri eżistenti

Il-miżuri li bħalissa huma nfurzati huma dazju definittiv *anti-dumping* impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1629/2004<sup>(3)</sup> fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita li joriginaw fl-Indja, kif emendat l-ahħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1354/2008<sup>(4)</sup>.

#### 4. Ir-raġunijiet għar-revizzjoni

It-talba hija bbażata fuq ir-raġuni li l-iskadenza tal-miżuri aktarx se twassal għall-issoktar jew għar-rikorrenza ta' *dumping* u hsara għall-industrija tal-Komunità.

L-allegazzjoni tal-issoktar tad-*dumping* fir-rigward tal-Indja hija bbażata fuq tqabbil ta' valur normali stabbilit fuq il-bażi ta' prezzijiet domestiċi, mal-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lejn il-Komunità.

Fuq din il-bażi, il-margini tad-*dumping* ikkalkulat huwa sinifikanti.

Barra minn hekk, huwa wkoll allegat li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-Indja komplew jidhlu fi kwantitajiet sinifikanti, u li dawn il-kwantitajiet x'aktarx li jibqgħu fil-livelli kurrenti tagħhom, jekk mhux jiżdiedu, fost oħrajn, minhabba l-potenzjal tal-facilitajiet ta' manifattura tal-produttori esportaturi.

Barra minn hekk, l-applikanti jallegaw li s-sitwazzjoni mtejba li hemm bħalissa fir-rigward tal-hsara hija l-aktar dovuta għall-eżistenza tal-miżuri u li jekk l-importazzjonijiet sostanzjali bi prezzijiet tad-*dumping* jissoktaw mill-pajjiżi kkonċernati, dan x'aktarx iwassal għar-rikorrenza ta' aktar hsara lill-industrija Komunitarja jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

#### 5. Il-proċedura

Wara li stabbilixxiet, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed provi biex tkun iġġustifikata t-tnedija ta' revizzjoni tal-iskadenza, il-Kummissjoni b'dan tagħti bidu għal revizzjoni skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

##### 5.1. Il-proċedura biex tiġi stabbilita l-probabbiltà ta' *dumping* u hsara

L-investigazzjoni se tistabbilixxi jekk hux probabbli li l-iskadenza tal-miżuri twassal għall-kontinwazzjoni jew għar-rikorrenza ta' *dumping* u ta' hsara.

##### (a) Tehid ta' kampjuni

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' partijiet involuti f'dan il-proċediment, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tiegħu kampjun skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

##### (i) It-tehid tal-kampjun ta' importaturi

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni hux mehtieġ u, jekk dan ikun il-każ, biex tagħżel kampjun, l-importaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qegħdin jintalbu jipprezentaw

<sup>(1)</sup> ĠU C 34, 11.2.2009, p. 11.

<sup>(2)</sup> ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 295, 18.9.2004, p. 10.

<sup>(4)</sup> ĠU L 350, 30.12.2008, p. 24.

ruhhom lill-Kummissjoni u jipprovdu l-informazzjoni li ġejja dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u skont il-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefon u tal- u persuna ta' kuntatt,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott ikkonċernat,
- il-volum f'tunnellati u l-valur f'EUR ta' importazzjonijiet u bejgħ mill-ġdid magħmula fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu bejn l-1.7.2008 u t-30.6.2009 tal-prodott ikkonċernat impurtat li joriġina fl-Indja,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(5)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ tal-prodott ikkonċernat,
- kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti li tista' tghin lill-Kummissjoni fl-ghażla tal-kampjun.

Meta ttiprovdi l-informazzjoni ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel mal-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twieġeb kwestjonarju u li taċċetta investigazzjoni fuq il-post tat-twegibiet li tagħti. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, tiġi meqjusa li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni huma stabbiliti fil-punt 8 hawn taht.

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li huwa mehtieg għall-ghażla tal-kampjun ta' importaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja wkoll lil kwalunkwe ghaqda magħrufa ta' importaturi.

(ii) *It-teħid ta' kampjun għall-produtturi Komunitarji*

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-teħid ta' kampjuni hux mehtieg u, jekk dan ikun il-każ, biex tkun tista' tagħzel kampjun, il-produtturi kollha tal-Komunità jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qed jintalbu jipprezentaw ruhhom lill-Kummissjoni u jipprovdu l-informazzjoni li ġejja dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u skont il-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefon u tal-faks u persuna ta' kuntatt,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fid-dinja kollha fir-rigward tal-produzzjoni tal-prodott simili matul il-perjodu bejn l-1.7.2008 u t-30.6.2009,
- il-valur f'EUR tal-bejgħ tal-prodott simili li sar fis-suq Komunitarju matul il-perjodu bejn l-1.7.2008 u t-30.6.2009,

<sup>(5)</sup> Għall-gwida dwar it-tifsira ta' "kumpaniji relatati", jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jfissra d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

— il-volum ta' bejgħ f'tunnellati tal-prodott simili magħmul fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu bejn l-1.7.2008 u t-30.6.2009,

— il-volum ta' produzzjoni f'tunnellati tal-prodott simili matul il-perjodu bejn l-1.7.2008 u t-30.6.2009,

— il-volum f'tunnellati importat fil-Komunità tal-prodott ikkonċernat manifatturat fl-Indja matul il-perjodu bejn l-1.7.2008 u t-30.6.2009, jekk ikun il-każ,

— l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(6)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ tal-prodott simili (manifatturat fil-Komunità) u l-prodott ikkonċernat (manifatturat fl-Indja),

— kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti li tista' tghin lill-Kummissjoni fl-ghażla tal-kampjun.

Meta ttiprovdi l-informazzjoni ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel mal-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twieġeb kwestjonarju u li taċċetta investigazzjoni fuq il-post tat-twegibiet li tagħti. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, tiġi meqjusa li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni huma stabbiliti fil-punt 8 hawn taht.

(iii) *L-ghażla finali tal-kampjuni*

Kull parti interessata li tixtieq tressaq xi tagħrif rilevanti dwar l-ghażla tal-kampjuni għandha tagħmel dan fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(ii).

Il-Kummissjoni fi hsiebha tagħmel l-ghażla finali tal-kampjuni wara li tkun ikkonsultat il-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inklużi fil-kampjun.

Il-kumpaniji inklużi fil-kampjun għandhom iwieġbu għall-kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii) u għandhom jikkooperaw fi hdan il-qafas tal-investigazzjoni.

Jekk il-kooperazzjoni ma tkunx disponibbli, il-Kummissjoni tista' tibbaża s-sejbiet tagħha, skont l-Artikoli 17(4) u 18 tar-Regolament bażiku, dwar il-fatti disponibbli. Sejba bbażata fuq il-fatti disponibbli tista' tkun anqas vantaġġuża għall-parti kkonċernata, kif spjegat fil-punt 8.

(b) *Il-kwestjonarji*

Biex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieg għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-industrija Komunitarja inkluża fil-kampjun u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi fil-Komunità, lill-esportaturi/produtturi magħrufa fl-Indja, lil kwalunkwe assoċjazzjoni ta' esportaturi/produtturi magħrufa, lill-importaturi fil-kampjun, lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi, u lill-awtoritajiet tal-pajjiż tal-esportazzjoni kkonċernat.

<sup>(6)</sup> Ara nota 5 ta' qiegħ il-paġna.

(c) *Il-ġbir tal-informazzjoni u s-smiġh ta' seduti*

Il-partijiet kollha interessati huma b'dan mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu tagħrif għajr it-tweġibiet tal-kwestjonarju u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Dan it-tagħrif u din l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, bil-kundizzjoni li dawn jagħmlu talba fejn juru li hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu. Din it-talba trid issir fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii).

5.2. *Proċedura għall-valutazzjoni tal-interess Komunitarju*

F'konformità mal-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku u fil-każ fejn il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' *dumping* u hsara tkun ikkonfermata, għandu jkun stabbilit jekk iż-żamma tal-miżuri *anti-dumping* kif inhuma hijiex se tkun kontra l-interess Komunitarju. Għal din ir-raġuni l-Kummissjoni tista' tibgħat kwestjonarji lill-industrija, l-importaturi, l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti rappreżentattivi u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur magħrufa fil-Komunità. Partijiet bħal dawn, inklużi dawk li ma tafx bihom il-Kummissjoni, bil-kundizzjoni li jagħtu prova li hemm rabta oġġettiva bejn l-attività tagħhom u l-prodott ikkoncernat, jistgħu jipprezentaw irwiehhom u jipprovdu lill-Kummissjoni bit-tagħrif fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii). Il-partijiet li jkunu aġixxew f'konformità mas-sentenza preċedenti jistgħu jitolbu seduta ta' smiġh, billi jipprezentaw ir-raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii). Ta' min jinnota li kwalunkwe informazzjoni mressqa skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku titqies biss jekk tkun sostnuta minn evidenza fattwali fil-mument meta titressaq.

6. *Il-limiti taż-żmien*(a) *Il-limiti ġenerali ta' żmien*(i) *Biex il-partijiet jitolbu kwestjonarju*

Kull parti interessata li ma kkooperatx fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri soġġetti għar-reviżjoni attwali, għandha titlob kwestjonarju jew formoli ta' rikjesta oħrajn mill-aktar fis possibbli, iżda mhux aktar tard minn 15-il jum wara l-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(ii) *Għall-partijiet li jridu jipprezentaw ruhhom, biex jipprezentaw it-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull informazzjoni oħra.*

Biex jitqiesu l-appelli tagħhom matul l-investigazzjoni, il-partijiet interessati kollha, għandhom jipprezentaw ruhhom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, iressqu l-opinjoni tagħhom u jibagħtu t-tweġibiet tal-kwestjonarju jew kwalunkwe tagħrif iehor fi żmien 40 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat

mod iehor. Qed tingibed l-attenzjoni għall-fatt li l-eżerċizzju tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali ddefiniti fir-Regolament bażiku jiddependi mill-fatt li l-parti tippreżenta lilha nnifisha lill-Kummissjoni matul il-perjodu msemmi qabel.

Il-kumpaniji magħzula f'kampjun għandhom iressqu t-tweġibiet għall-kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii).

(iii) *Is-seduti ta' smiġh*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu wkoll japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 40 jum.

(b) *Il-limitu speċifiku ta' żmien fir-rigward tat-tehid ta' kampjuni*

(i) It-tagħrif speċifikat fil-punti 5.1(a)(i) u 5.1(a)(ii) għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, billi l-Kummissjoni bihsiebha tikkonsulta l-partijiet ikkoncernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inklużi fil-kampjun fl-għażla finali tagħha fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(ii) Kull tagħrif iehor rilevanti għall-għażla tal-kampjun kif imsemmi fil-punt 5.1(a)(iii) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(iii) It-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-partijiet inklużi fil-kampjun għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-inklużjoni tagħhom fil-kampjun.

7. *Is-sottomissjonijiet bil-miktub, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza*

Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati jridu jsiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor) u jridu jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-feks tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluża l-informazzjoni mitluba f'dan l-avviż, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bhala "Ristretti (7)" u, skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata "Għall-ispezzjoni minn partijiet interessati".

(7) Dan ifisser li d-dokument ikun għall-użu intern biss. Id-dokument huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (GU L 145, 31.5.2001, p. 43). Hu dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim Anti-dumping).



L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Brussels  
BELGIUM

Fax +32 22956505

## 8. In-nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għal tagħrif meħtieġ jew ma tipprovdihix fil-limiti ta' żmien, jew tfixkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni għandha titwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

## 9. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni se tkun konkluziva, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## 10. Possibbiltà li tintalab reviżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku

Billi din ir-reviżjoni ta' skadenza qed titnieda skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, is-sejbiet tagħha mhumiex se jwasslu biex il-livell tal-miżuri eżistenti

jigi emendat iżda se jwasslu biex daww il-miżuri jigu revokati jew miżmuma skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti fil-proċediment tqis li tkun meħtieġa reviżjoni tal-livell tal-miżuri biex tippermetti l-possibbiltà li jigi emendat (jigifieri miżjud jew imnaqqas) il-livell tal-miżuri, dik il-parti tista' titlob għal reviżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jixtiequ jitolbu reviżjoni ta' din ix-xorta, li ssir indipendentement mir-reviżjoni ta' skadenza msemmija f'dan l-avviż, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz li jidher hawn fuq.

## 11. L-ipproċessar ta' dejta personali

Ta' min jinnota li kull dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-dejta <sup>(8)</sup>.

## 12. L-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh

Ta' min jinnota wkoll li jekk il-partijiet interessati jqisu li qegħdin jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża tagħhom, dawn ikunu jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh tad-DG Kummerċ. Dan jagħmilha ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, u joffri, fejn ikun hemm b'żonn, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali li jaffettwaw il-harsien tal-interessi tagħhom f'dan il-proċediment, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajls, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni tal-limiti taż-żmien u t-trattament tas-sottomissjonijiet tal-fehmiet bil-miktub u/jew bil-fomm. Għal aktar informazzjoni u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni fuq l-internet tal-Uffiċjal għas-Smigh tal-websajt tad-DG Kummerċ (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(8)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

**Avviż ta' bidu ta' revizzjoni ta' skadenza tal-miżuri kompensattivi applikabbli għal importazzjonijiet ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita li joriġinaw mill-Indja**

(2009/C 224/11)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti <sup>(1)</sup> tal-miżuri kontra s-sussidju fis-sehh dwar importazzjonijiet ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita li joriġinaw mill-Indja ("il-pajjiż ikkonċernat"), il-Kummissjoni rċeviet talba għal revizzjoni skont l-Artikolu 18 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-harsien kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament bażiku").

### 1. Talba għal revizzjoni

It-talba tressqet fit-18 ta' Ġunju 2009 minn tliet produttori Komunitarji: SGL Carbon, Erftcarbon u GrafTech ("l-applikanti") li jirrapprezentaw sehem ewlieni, f'dan il-każ aktar minn 50 % tal-produzzjoni totali tal-Komunità ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita.

### 2. Il-prodott

Il-prodott suġġett għar-revizzjoni huwa elettrodi tal-grafita tat-tip użat għall-ifran elettrici, b'densità apparenti ta' 1,65 g/cm<sup>3</sup> jew aktar u b'reżistenza eletrica ta' 6,0 μΩ.m jew anqas, li attwalment jaqgħu fi hdan il-kodiċi NM ex 8545 11 00 u nìpils użati għal dawn l-elettrodi, li attwalment jaqgħu fil-kodiċi NM ex 8545 90 90 kemm jekk importati flimkien kif ukoll separatament, li joriġinaw fl-Indja ("il-prodott ikkonċernat").

### 3. Il-miżuri eżistenti

Il-miżuri fis-sehh bħalissa huma dazju tas-sisa protettiv definittiv impost bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1628/2004 fuq importazzjonijiet ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita li joriġinaw mill-Indja, kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1354/2008 <sup>(3)</sup>.

### 4. Raġunijiet għar-revizzjoni

L-applikanti pprovdew evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx li twassal lejn tkomplija jew rikorrenza ta' sussidju u hsara għall-industrija tal-Komunità.

Huwa allegat li l-produttori tal-prodott ikkonċernat ibbenefikaw u se jkomplu jibbenefikaw minn għadd ta' sussidji mogħtija mill-Gvern tal-Indja. Dawn is-sussidji allegati jikkonsistu mill-Iskema ta' Awtorizzazzjoni bil-Quddiem; L-Iskema tal-Ktejjeb għad-Dritt tad-Dazju; L-Iskema għall-Promozzjoni tal-Esportazzjoni tal-Beni Kapitali; u l-Eżenzjoni mid-Dazju fuq l-Eletriku tal-Istat ta' Madhya Pradesh.

L-istima tas-sussidju totali hija sinifikanti.

Huwa allegat li l-iskemi ta' hawn fuq huma sussidji billi jinvolvu kontribut finanzjarju mill-gvern tal-Indja jew gvernijiet oħra

reġionali u jagħtu benefiċċju li min jirċievihom, jiġifieri lill-produttori/esportaturi ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita. Huwa allegat li jistgħu jingħataw kemm-il darba jkun hemm rendiment fl-esportazzjoni jew ma jidherx li jingħataw skont kriterji u kondizzjonijiet stabbiliti b'mod ċar permezz ta' ligi, regolament, jew xi dokument uffiċjali iehor, u huma għalhekk speċifiċi u kompensattivi.

Barra minn hekk, huwa allegat ukoll li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-Indja baqgħu diehlin fi kwantitajiet sinifikanti, u li dawn il-kwantitajiet x'aktarx li jibqgħu fuq il-livelli attwali, jekk ma jiżdedux, fost l-oħrajn, minhabba l-potenzjal tal-facilitajiet ta' manifattura tal-produttori esportaturi.

Barra minn hekk, l-applikanti jallegaw li l-qagħda attwali, li tjebet għal dik li hija hsara, ġeja mill-fatt li jeżistu l-miżuri u li kull tkomplija ta' importazzjonijiet sostanzjali bi prezzijiet ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat x'aktarx li twassal għal rikorrenza ta' aktar hsara għall-industrija tal-Komunità, jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

### 5. Proċedura

Wara li ddeterminat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed evidenza li tiġġustifika l-bidu ta' revizzjoni ta' skadenza, il-Kummissjoni b'dan qiegħda tagħti bidu għal revizzjoni skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

#### 5.1. Proċedura għad-determinazzjoni ta' probabbiltà ta' sussidju u hsara

L-investigazzjoni tiddetermina jekk l-iskadenza tal-miżuri twasx jew le għal tkomplija jew rikorrenza ta' sussidju u hsara.

##### (a) Tehid ta' kampjuni

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' partijiet involuti f'din il-proċedura, il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li tapplika t-tehid tal-kampjuni, skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

##### (i) Tehid ta' kampjuni għall-importaturi

Sabiex il-Kummissjoni tista' tiddeciedi jekk it-tehid ta' kampjuni hux meħtieġ u, f'każ li iva, tagħzel kampjun, l-importaturi kollha, jew ir-rappreżentanti f'isimhom, huma b'dan mitluba jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni u jipprovdut t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fi żmien il-limitu ta' żmien stabbilit fil-punt 6(b)(i) u fil-formati li jidhru fil-punt 7:

— isem, indirizz, indirizz e-mejl, telefon, u numri tal-faks u l-persuna ta' kuntatt,

— l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija għal dak li huwa l-prodott ikkonċernat,

<sup>(1)</sup> ĠU C 34, 11.2.2009, p. 11.

<sup>(2)</sup> ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.

<sup>(3)</sup> ĠU L 295, 18.9.2004, p. 4.

- il-volum f'tunnellati u l-valur f'EUR ta' importazzjonijiet fis-suq tal-Komunità u bejgħ mill-ġdid fl-istess suq matul il-perjodu 1.7.2008-30.6.2009 tal-prodott impurtat ikkonċernat li joriġina mill-Indja,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji kollha relatati <sup>(4)</sup> u li huma involuti fil-produzzjoni u/jew bejgħ tal-prodott ikkonċernat,
- kull tagħrif iehor rilevanti li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Hija u ttiprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taċċetta l-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ikun ifisser li trid twieġeb kwestjonarju u taċċetta stharrig fuq il-post dwar it-tweġiba tagħha. Jekk il-kumpanija turi li ma taċċettax inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies daqs li kieku ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenza tan-nuqqas ta' koope-razzjoni jinstabu fil-punt 8 hawn taht.

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis meħtieġ għall-għażla tal-kampjun tal-importaturi, il-Kummissjoni, barra minn hekk, se tavvicina kull għaqda magħrufa ta' importaturi.

(ii) *Tehid ta' kampjuni għall-produtturi tal-Komunità*

Sabiex il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni hux meħtieġ u, f'każ li iva, tagħzel kampjun, il-produtturi kollha tal-Komunità, jew ir-rappreżentanti fisimhom, huma b'dan mitluba jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni u jipprovdu t-tagħrif li gej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fi żmien il-limitu ta' żmien stabbilit fil-punt 6(b)(i) u fil-formati li jidhru fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz e-mejl, telefon, u numri tal-faks, u l-persuna ta' kuntatt,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija madwar id-dinja għal dik li hija produzzjoni tal-prodott simili matul il-perjodu 1.7.2008-30.6.2009,
- il-valur f'EUR ta' bejgħ tal-prodott simili mwettaq fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu 1.7.2008-30.6.2009,
- il-volum f'tunnellati ta' bejgħ tal-prodott simili mwettaq fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu 1.7.2008-30.6.2009,
- il-volum f'tunnellati tal-produzzjoni tal-prodott simili matul il-perjodu 1.7.2008-30.6.2009,

<sup>(4)</sup> Bħala gwida għat-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk jogħġbok ara l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jstipula d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

- il-volum f'tunnellati impurtati fil-Komunità tal-prodott ikkonċernat li ġie prodott fl-Indja matul il-perjodu 1.7.2008-30.6.2009, jekk ikun applikabbli,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji kollha relatati <sup>(5)</sup> u li huma involuti fil-produzzjoni u/jew bejgħ tal-prodott simili (li ġie prodott fil-Komunità) u l-prodott ikkonċernat (li ġie prodott fl-Indja),
- kull tagħrif iehor rilevanti li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Hija u ttiprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taċċetta l-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ikun ifisser li trid twieġeb kwestjonarju u taċċetta stharrig fuq il-post dwar it-tweġiba tagħha. Jekk il-kumpanija turi li ma taċċettax inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies daqs li kieku ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenza tan-nuqqas ta' koope-razzjoni jinstabu fil-punt 8 hawn taht.

(iii) *Għażla finali tal-kampjuni*

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jibagħtu xi tagħrif rilevanti dwar l-għażla tal-kampjuni, iridu jagħmlu dan fil-limitu ta' żmien stabbilit fil-punt 6(b)(ii).

Il-Kummissjoni fi hsiebha tagħmel l-għażla finali tal-kampjuni wara li tkun ikkonsultat il-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inklużi fil-kampjun.

Il-kumpaniji inklużi fil-kampjun għandhom iwieġbu għall-kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii) u għandhom jikkooperaw fi hdan il-qafas tal-investigazzjoni.

Jekk ma jkunx hemm biżżejjed kooperazzjoni, il-Kummissjoni tista' tibbaża s-sejbiet tagħha skont l-Artikoli 27(4) u 28 tar-Regolament bażiku fuq il-fatti disponibbli. Sejba bbażata fuq fatti disponibbli tista' tkun anqas vantaġġuza għall-parti kkonċernata, kif spjegat fil-punt 8.

(b) *Il-kwestjonarji*

Biex tikseb it-tagħrif li tqis meħtieġ għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-industrija Komunitarja fil-kampjun u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi fil-Komunità, lill-esportaturi/produtturi magħrufa fl-Indja, lil kwalunkwe assoċjazzjoni ta' esportaturi/produtturi, lill-importaturi fil-kampjun, lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi, u lill-awtoritajiet tal-pajjiż ta' esportazzjoni kkonċernat.

(c) *Ġbir ta' tagħrif u smiġh ta' seduti*

Il-partijiet kollha interessati huma b'dan mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu informazzjoni barra mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Dan it-tagħrif u din l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii).

<sup>(5)</sup> Ara nota numru 4.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, bil-kundizzjoni li dawn jaghmlu talba fejn juru li hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu. Din it-talba trid issir fil-limitu taż-żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii).

## 5.2. *Proċedura għall-valutazzjoni tal-interess Komunitarju*

Skont l-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku u fil-każ li t-tkomplija jew ir-rikorrenza ta' sussidjar jew hsara tkun ikkonfermata, għandha ssir determinazzjoni dwar jekk iż-żamma tal-miżuri ta' kontra s-sussidji humiex se jkunu kontra l-interess Komunitarju. Għal din ir-raġuni l-Kummissjoni tista' tibghat kwestjonarji lill-industrija maghrufa tal-Komunità, l-importaturi, l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti rappreżentattivi u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur. Dawn il-partijiet, inklużi dawk mhux maghrufa mill-Kummissjoni, kemm-il darba jagħtu prova li hemm rabta oġġettiva bejn l-attività tagħhom u l-prodott ikkonċernat, jistgħu, fil-limiti generali ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii), jipprezentaw irwiehhom u jipprovdur lill-Kummissjoni bit-tagħrif. Il-partijiet li aġixxew b'konformità mas-sentenza preċedenti jistgħu jitolbu seduta, filwaqt li jistipulaw ir-raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii). Ta' min jinnota li kwalunkwe informazzjoni mressqa skont l-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku titqies biss jekk tkun sostnuta minn evidenza fattwali fil-mument meta titressaq.

## 6. *Il-limiti ta' żmien*

### (a) *Il-limiti generali ta' żmien*

#### (i) *Biex il-partijiet jitolbu kwestjonarju*

Kull parti interessata li ma kkooperatx fl-investigazzjoni li twassal għall-miżuri soġġetti għar-reviżjoni attwali għandha titlob kwestjonarju jew formoli ta' talba oħrajn mill-aktar fis possibbli, iżda mhux aktar tard minn 15-il jum wara l-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

#### (ii) *Għall-partijiet li jridu jipprezentaw ruhhom, biex jipprezentaw it-twegibiet tal-kwestjonarju u kull informazzjoni oħra.*

Il-partijiet interessati kollha, biex jitqiesu l-appelli tagħhom matul l-investigazzjoni, għandhom jipprezentaw ruhhom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, iressqu l-opinjoni tagħhom u jibagħtu t-twegibiet tal-kwestjonarju jew kwalunkwe informazzjoni oħra fi żmien 40 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Qed tingibed l-attenzjoni li l-eżerċitar tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali ddefiniti fir-Regolament bażiku jiddependi mill-fatt li l-parti tipprezenta lilha nnifisha lill-Kummissjoni matul il-perjodu msemmi qabel.

Il-kumpaniji magħżula f'kampjun għandhom iressqu t-twegibiet għall-kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii).

### (iii) *Seduti*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu wkoll japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 40 jum.

### (d) *Limitu speċifiku ta' żmien fir-rigward tat-tehd ta' kampjuni*

(i) It-tagħrif speċifikat fil-punti 5.1(a)(i) u 5.1(a)(ii) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, billi l-Kummissjoni bihsiebha tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inklużi fil-kampjun fl-għażla finali tagħha fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(ii) Kull tagħrif ieħor rilevanti għall-għażla tal-kampjun kif imsemmi fil-punt 5.1(a)(iii) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(iii) It-twegibiet għall-kwestjonarju tal-partijiet inklużi fil-kampjun għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-inklużjoni tagħhom fil-kampjun.

## 7. *Sottomissjonijiet bil-miktub, twegibiet tal-kwestjonarju u korrispondenza*

Is-sottomissjonijiet u r-rikjesti kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u l-faks tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-twegibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza pprovduta mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bhala "Limitati"<sup>(6)</sup> u, skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax +32 22956505

<sup>(6)</sup> Dan ifisser li d-dokument ikun għal użu intern biss. Id-dokument huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 29 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 12 tal-Ftehim tad-WTO dwar Sussidji u Miżuri Kumpensatorji.

## 8. In-nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għal tagħrif meħtieġ jew ma tipprovdiha fil-limiti ta' żmien, jew tfixkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni għandha titwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

## 9. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni se tkun konkluża, skont l-Artikolu 22(1) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## 10. Il-possibbiltà li titlob għal revizjoni skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku

Billi din ir-revizjoni ta' skadenza tinghata bidu skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, is-sejbiet tagħha ma jwasslux biex il-livell tal-miżuri attwali jiġu emendati imma jwasslu biex dawn il-miżuri jiġu revokati jew miżmuma skont l-Artikolu 22(3) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti fil-proċedimenti tikkunsidra li tkun meħtieġa revizjoni tal-livell tal-miżuri sabiex tippermetti l-possibbiltà li

temenda (jiġifieri żżid jew tnaqqas) il-livell tal-miżuri, dik il-parti tista' titlob għal revizjoni skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jixtiequ jitolbu revizjoni ta' din ix-xorta, li ssir indipendentement mir-revizjoni ta' skadenza msemmija f'dan l-avviż, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz li jidher hawn fuq.

## 11. Ipproċessar ta' dejta personali

Huwa innotat li kull dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-dejta (7).

## 12. L-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh

Ta' min jinnota wkoll li jekk il-partijiet interessati jqisu li qegħdin jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża tagħhom, dawn jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh tad-DG Kummerċ. Huwa jagħmilha ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, u joffri, fejn ikun hemm bżonn, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali li jaffettwaw il-harsien tal-interessi tagħhom f'dan il-proċediment, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajls, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni tal-limiti taż-żmien u t-trattament tas-sottomissjonijiet tal-fehmiet bil-miktub u/jew bil-fomm. Għal aktar informazzjoni u dettalji ta' kuntatt il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni fuq l-internet tal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh fuq il-websajt tad-DG Kummerċ (<http://ec.europa.eu/trade>).

(7) ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.



PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

**II-Kummissjoni**

2009/C 224/10	Avviż tal-bidu ta' reviżjoni tal-iskadenza tal-miżuri <i>anti-dumping</i> applikabbli għal importazzjonijiet ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita li joriginaw fl-Indja .....	20
2009/C 224/11	Avviż ta' bidu ta' reviżjoni ta' skadenza tal-miżuri kompensattivi applikabbli għal importazzjonijiet ta' ċerti sistemi ta' elettrodi tal-grafita li joriginaw mill-Indja .....	24



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(\*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR  
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR  
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeftiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT